

# SILVERCREST®

[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## MILK FROTHER SMA 550 A1

GB

### MILK FROTHER

Operating instructions

DE AT CH

### MILCHAUFSCHÄUMER

Bedienungsanleitung

GR

### ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ

Οδηγίες χρήσης

IAN 100076

GR



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR

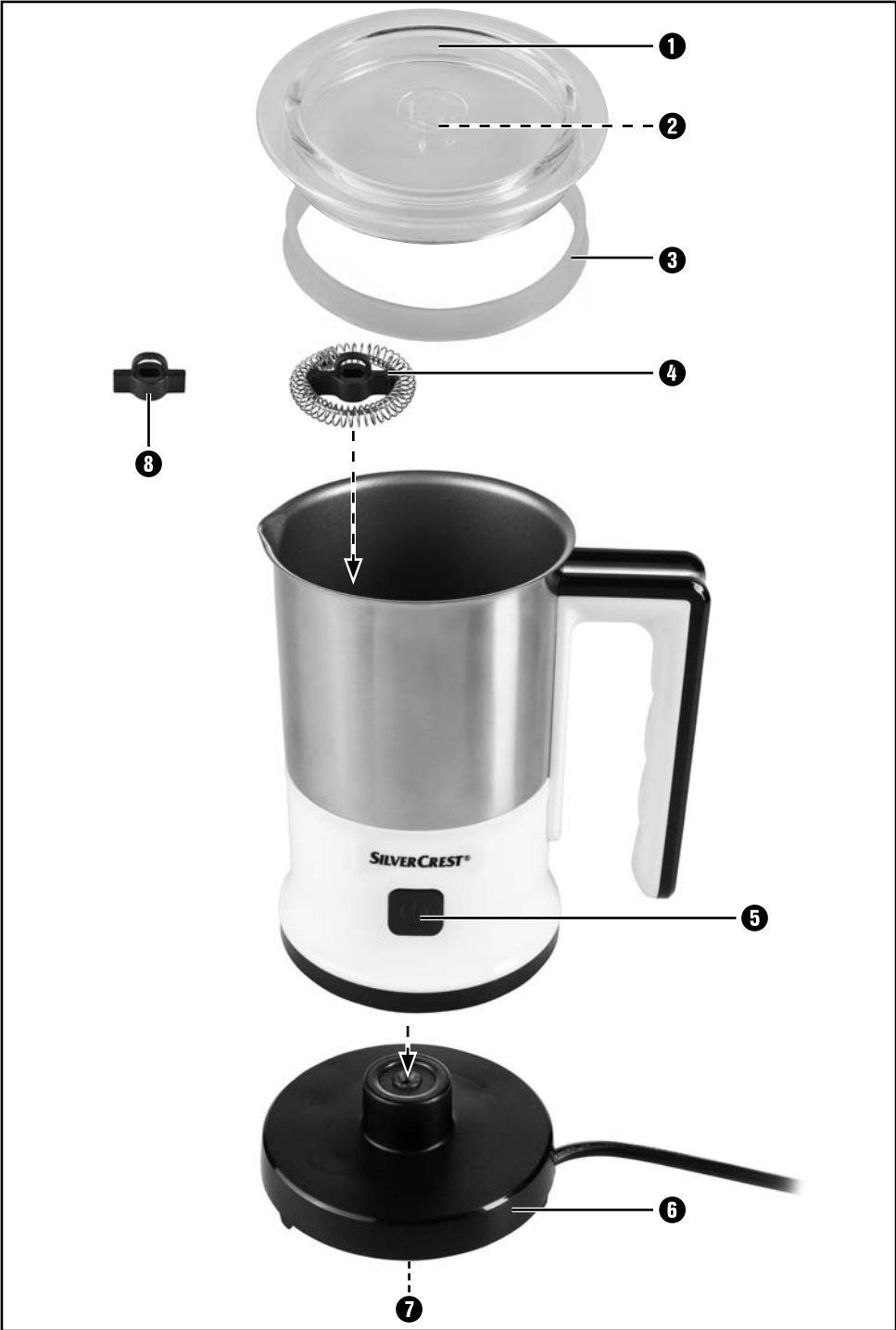
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
GR	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	15
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	29



# Index

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Copyright .....	2
Intended use .....	2
<b>Items supplied</b> .....	<b>3</b>
<b>Description of the appliance</b> .....	<b>3</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>3</b>
<b>Safety instructions</b> .....	<b>4</b>
<b>Preparation</b> .....	<b>6</b>
Unpacking .....	6
Disposal of the packaging .....	6
<b>Operation</b> .....	<b>6</b>
Heating milk .....	7
Frothing milk .....	8
<b>Using milk froth</b> .....	<b>9</b>
Italian-style cappuccino .....	9
Marocchino .....	9
Vienna Melange .....	9
<b>Cleaning and Care</b> .....	<b>10</b>
<b>Storage</b> .....	<b>11</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>11</b>
<b>Disposal of the appliance</b> .....	<b>12</b>
Notes on the EC Declaration of Conformity .....	12
<b>Importer</b> .....	<b>12</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>13</b>
<b>Service</b> .....	<b>13</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

## Intended use

This appliance is intended solely for the heating of milk and its processing to milk froth for family domestic use. It is not intended for use with any other liquids or for commercial applications.

This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Do not use the appliance commercially!

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind resulting from damage caused by improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or the use of non-approved spare parts will not be acknowledged.

The operator alone bears liability.

## Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Milk Frother (Carafe)
- Plinth
- 3 Whisks (2 x whisks for heating and frothing,  
1 x whisk for heating)
- Operating instructions

### NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete, or have been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Description of the appliance

- ❶ Lid
- ❷ Whisk holder
- ❸ Sealing ring
- ❹ Whisk for heating and frothing
- ❺ Start/Stop button with integrated indicator lamp
- ❻ Plinth
- ❼ Cable winder
- ❽ Whisk for heating

## Technical data

Voltage supply	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nominal power rating	450 - 550 W

## Safety instructions

### **⚠ DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Ensure that the plinth with the electrical connections NEVER comes into contact with water! Allow the plinth to dry completely should it ever get wet accidentally.
- ▶ Use the appliance only with the supplied plinth.
- ▶ Ensure that during operation the power cable will never get wet or damp. Lay it so that it cannot be trapped or damaged in any manner.
- ▶ Arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- ▶ Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- ▶ Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.

### **⚠ WARNING - RISK OF PHYSICAL INJURY!**

- ▶ Before you change accessories, disconnect the appliance from the mains power socket.. This prevents an unintentional starting of the appliance.
- ▶ The appliance becomes hot during operation. Therefore, only grasp it by the handle.
- ▶ Ensure that the appliance is stable and vertical before switching it on. Otherwise, the appliance may tip over and spill the hot milk out.
- ▶ Do not touch the rotating parts during operation!

**⚠ WARNING - RISK OF PHYSICAL INJURY!**

- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or over if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are aged 8 years or more and are supervised.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- ▶ This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning safe use of the appliance, and if they are aware of the potential risks.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**WARNING - PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use an external time switch or separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable or the plug do not come into contact with sources of heat, such as hot plates or open flames.
- ▶ NEVER operate the appliance when it is empty. The appliance could be irreparably damaged!



## Preparation

### Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance and these operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.
- ◆ Clean the appliance as described in the section „Cleaning and Care“.

### Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

## Operation

#### DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ NEVER place the electrical plinth **6** in the vicinity of water - potentially fatal from electric shock!


#### WARNING - RISK OF PHYSICAL INJURY!

- ▶ For safety reasons you should not open the lid **1** while the appliance is in operation. There is a risk of being scalded.
- ▶ Always use fresh milk. Do not consume milk that has been standing in the carafe for some time.

#### NOTICE

- ▶ If you lift the carafe off the plinth **6** during the preparation process, the appliance will stop. You will have to start the preparation process again by pressing the Start/Stop button **5**.

## Heating milk

- 1) Place the whisk for heating **8** onto the drive shaft inside the carafe. One of the whisks **4** not required can be clamped and stored in the whisk holder **2**. Keep the other unused whisk **4** in a clean, dry place, for example in a cutlery drawer.
- 2) Take the carafe from the plinth **6** and pour the milk in. Thereby, fill it with as much milk as is needed so that at least the minimum mark inside the carafe is reached. However, never fill it with milk beyond the upper MAX-marking (). If you do, the appliance may overflow.
- 3) Place the carafe on the plinth **6**.
- 4) Put the lid **1** on.
- 5) Press the Start/Stop button **5**. The integrated indicator lamp glows. The whisk for heating **8** starts to rotate and thereby heats the milk uniformly.
- 6) The appliance switches itself off and the integrated control lamp goes out as soon as the milk reaches a temperature of 60–65 °C.

### NOTICE

- If you want to stop the preparation process before completion, press the Start/Stop button **5**. If you press the Start/Stop button **5** again, the preparation process will continue.

- 7) Take the lid off **1** and pour the hot milk into the desired container.  
Wait about 2 minutes before you heat up another portion of milk.

## Frothing milk

### Tips for the milk froth

- Froth only cow's milk with this appliance. Other types of milk can be frothed only subject to limitations, or can cause the appliance to overflow.
- Low fat or skimmed milk does not burn on as easily as whole milk, however, a too low fat content contributes to the risk that the milk will not be well frothed. Therefore, when possible use a milk with 3.5% or 1.5% fat content.
- Well-cooled milk can be better frothed than less cold.
- Do not froth the milk a second time, otherwise it may burn on.
- Leave frothed milk to stand for about 30 seconds before you put the foam onto cappuccino, espresso, etc. Then the larger bubbles burst and the more liquid milk sinks to the bottom. You can then use the fine foam.

### Producing frothed milk

- 1) Place the whisk for heating and frothing ④ onto the drive shaft inside the carafe. The whisk ③ not required can be clamped and stored in the whisk holder ②. The other whisk for heating and frothing ④ you can store in a dry and clean place.
- 2) Take the carafe from the plinth ⑥ and pour the milk in. Thereby, fill it with as much milk as is needed so that at least the minimum mark inside the carafe is reached. However, never fill it with milk beyond the upper MAX-marking (⊕). If you do, the appliance may overflow. When frothing, the milk volume multiplies itself manyfold!
- 3) Place the carafe on the plinth ⑥.
- 4) Put the lid ① on.
- 5) Press the Start/Stop button ⑤. The integrated indicator lamp glows. The whisk for heating and frothing ④ begins to rotate, it heats the milk and froths it.
- 6) The appliance switches itself off and the integrated control lamp goes out as soon as the milk is frothed.

**NOTICE**

- ▶ If you want to stop the preparation process before completion, press the Start/Stop button **5**. If you press the Start/Stop button **5** again, the preparation process will continue.

- 7) Wait about 30 seconds. In this time the still liquid milk flows to the bottom.
- 8) Remove the lid **1** and pour the milk froth into the desired container to make, for example, a cappuccino.

Wait about 2 minutes before you heat up another portion of milk.

## Using milk froth

You can use the milk froth for various drink variations:

### Italian-style cappuccino

- Pour an espresso (about 25 - 30 ml) into an approx. 120 - 180 ml cup.
- Then pour milk froth onto it until the cup is filled to the brim.

### Marocchino

- Melt about a teaspoon of milk chocolate.
- Spread the melted chocolate onto the inside wall of a glass and pour an espresso in.
- Add 3 - 4 teaspoons of frothed milk and then sprinkle it with cocoa powder.

### Vienna Melange


- Pour about 125 ml of strong black coffee into a mocha coffee cup.
- Froth up about 110 ml of milk and add as much milk froth as is needed to fill the cup to just below the rim.
- Depending on personal taste, you can add a little sugar.

## Cleaning and Care

GB

### **DANGER - RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Before cleaning it, disconnect the plug from the mains power socket! Otherwise there is the risk of receiving an electric shock!
- ▶ NEVER open any housing parts. There are no user-serviceable elements inside. When the housing is open, there is the risk of receiving a potentially fatal electrical shock.

 NEVER immerse the appliance in water or other liquids! This would bring about the risk of a potentially fatal electric shock upon the next use of the appliance should moisture be present in the voltage conducting elements.

### **WARNING - RISK OF PHYSICAL INJURY!**

- ▶ Let the appliance cool down before cleaning it. Risk of burns!


### **WARNING - PROPERTY DAMAGE!**



Do not clean the appliance or parts of it in the dishwasher! If you do so, the appliance will be damaged beyond repair.

- ▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents. These can attack the surface and damage it beyond repair.

### **NOTICE**

- ▶ Ideally, clean the appliance directly after cooling, so that milk residues can not dry onto it.  
For the first coarse cleaning put some water and a little mild detergent into the carafe (the whisk used **4/8** is still fitted). Thereby, pay heed to the MIN and MAX  - markings.  
Start the appliance so that the whisk ploughs **4/8** through the water.  
Afterwards, rinse the appliance out with copious clean water.

For a thorough cleaning, proceed as follows:

- Remove the whisk **4/8** from the appliance to clean it and clean the inside of the appliance with warm water. Add a little detergent. Wipe the interior with a soft cloth or sponge. Pay special attention to the area around the drive shaft. Afterwards, rinse the appliance out with copious clean water.
- Pull the sealing ring **3** off of the lid **1** and clean both parts in mild soapy water. Remove detergent residues with clean water and dry both parts well. Push the sealing ring **3** back onto the lid **1**, so that the outwardly facing sealing lip is located at the bottom of the lid **1** and the inwardly facing sealing lip engages in the groove of the lid **1**.

- Clean the whisks ④/⑧ in mild soapy water and then rinse them well with clean water.
- Clean all exterior surfaces, the plinth ⑥ and the power cable with a damp cloth. In all cases, dry the appliance well before using it again. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Ensure that there are no detergent residues located on and in the appliance before taking it back into service.

## Storage

- Let the appliance cool down completely before putting it into storage.
- Wrap the power cable around the cable winder ⑦ under the plinth ⑥.
- Store the appliance at a dry location.

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
The appliance does not work.	The plug is not connected into the mains power socket.	Connect the plug into a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The appliance is still too hot.	Let the appliance cool down.
The milk is not being frothed.	The false whisk ⑧ is fitted in the appliance.	Fit the whisk for heating and frothing ④.

## Disposal of the appliance



**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Notes on the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and the Low Voltage Directive 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- ▶ The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damages, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in cases of abusive and improper handling, use of force and internal modifications not carried out by our authorised Service Centre.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs made under the warranty.

This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 100076

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)





## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> . . . . .	<b>16</b>
Πνευματικά δικαιώματα . . . . .	16
Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	16
<b>Παραδοτέος εξοπλισμός</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Περιγραφή συσκευής</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Προετοιμασίες</b> . . . . .	<b>20</b>
Αποσυσκευασία . . . . .	20
Απόρριψη της συσκευασίας . . . . .	20
<b>Χειρισμός</b> . . . . .	<b>20</b>
Ζέσταμα γάλακτος . . . . .	21
Αφρόγαλα . . . . .	22
<b>Πώς χρησιμοποιείται το αφρόγαλα</b> . . . . .	<b>23</b>
Καπουτσίνο αλά ιταλικά . . . . .	23
Μαροκκίνο . . . . .	23
Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα] . . . . .	23
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>Φύλαξη</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Διόρθωση σφαλμάτων</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>Απόρριψη συσκευής</b> . . . . .	<b>26</b>
Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ . . . . .	26
<b>Εισαγωγείας</b> . . . . .	<b>26</b>
<b>Εγγύηση</b> . . . . .	<b>27</b>
<b>Σέρβις</b> . . . . .	<b>27</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

## Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Οιαδήποτε αναπαραγωγή ή ανατύπωση, ακόμα και αποσπασματικά, καθώς και η αναπαραγωγή των απεικονίσεων ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση επιτρέπεται μόνο κατόπιν έγγραφης έγκρισης του κατασκευαστή.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για το ζέσταμα γάλακτος και το χτύπημα αυτού σε αφρό γάλακτος για οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται για τη χρήση με άλλα υγρά ή για επαγγελματική χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς σκοπούς!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### **Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!**

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- ▶ Τηρείτε τις περιγραφόμενες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης διαδικασίες.

Απαιτήσεις οιαδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών, αποκλείονται.

Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Συσκευή για αφρόγαλα (Κανάτα)
- Υποδοχή
- 3 χτυπητήρια (2 x χτυπητήρια για ζέσταμα και αφρόγαλα, 1 x χτυπητήρι για ζέσταμα)
- Οδηγίες χρήσης

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

## Περιγραφή συσκευής

- ❶ Καπάκι
- ❷ Συγκράτηση χτυπητηριού
- ❸ Στεγανοποιητικός δακτύλιος
- ❹ Χτυπητήρι για ζέσταμα και αφρόγαλα
- ❺ Πλήκτρο on/off με ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου
- ❻ Υποδοχή
- ❼ Διάταξη τύλιξης καλωδίου
- ❽ Χτυπητήρι για ζέσταμα

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	450 - 550 W

## Υποδείξεις ασφαλείας

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή με τις ηλεκτρικές συνδέσεις δεν θα έρθει ποτέ σε επαφή με νερό! Αφήνετε την υποδοχή να στεγνώσει πλήρως, εάν έχει βραχεί κατά λάθος.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την απεσταλμένη υποδοχή.
- ▶ Το καλώδιο δεν θα πρέπει να βρέχεται ή να υγραίνεται ποτέ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Να το τοποθετείτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκωθεί ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Πριν από τη χρήση ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Λόγω ακατάλληλων επισκευών μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για το χρήστη. Επίσης ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα όταν αλλάζετε αξεσουάρ. Αυτό εμποδίζει μια μη ηθελημένη εκκίνηση της συσκευής.
- ▶ Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Γι' αυτό πιάνετε τη μόνο από τη λαβή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερή και στέκεται ίσια πριν την ενεργοποιήσετε. Αλλιώς η συσκευή μπορεί να πέσει και να εκτοξευθεί έξω το καυτό γάλα.
- ▶ Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα τμήματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ▶ Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.
- ▶ Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ανεπιτήρητη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Εξασφαλίστε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα δεν θα έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή ακάλυπτες φλόγες.
- ▶ Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια. Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη.

## Προετοιμασίες

### Αποσυσκευασία

- ♦ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ♦ Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- ♦ Καθαρίζετε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα“.

### Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

## Χειρισμός

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Ποτέ μη φέρνετε την ηλεκτρική υποδοχή **6** κοντά σε νερό – Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας!

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Για λόγους ασφάλειας δεν πρέπει να ανοίγετε το καπάκι **1**, όσο η συσκευή είναι σε λειτουργία. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο γάλα. Μην καταναλώνετε γάλα, το οποίο είχε μείνει για αρκετό χρονικό διάστημα στην κανάτα.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής σηκώσετε την κανάτα από την υποδοχή **6**, η συσκευή θα σταματήσει. Πρέπει να εκκινήσετε πάλι τη διαδικασία παρασκευής με πίεση του πλήκτρου on/off **5**.

## Ζέσταμα γάλακτος

- 1) Τοποθετήστε το χτυπητήρι για το ζέσταμα 8 στον άξονα μετάδοσης κίνησης στο εσωτερικό της κανάτας. Μπορείτε να φυλάξετε κάποιο από τα χτυπητήρια 4 που δεν χρειάζεστε, στερεώνοντάς το στη συγκράτηση χτυπητηριών 2. Το άλλο χτυπητήρι 4 που δεν χρειάζεστε μπορείτε να το φυλάξετε σε έναν στεγνό και καθαρό χώρο, για παράδειγμα σε ένα συρτάρι για μαχαιροπήρουνα.
- 2) Απομακρύνετε την κανάτα από την υποδοχή 6 και γεμίστε με γάλα. Γεμίστε τουλάχιστον με τόσο γάλα, ώστε να επιτευχθεί η σήμανση ελάχιστου MIN στο εσωτερικό της κανάτας. Ωστόσο ποτέ μη γεμίσετε με περισσότερο γάλα από την άνω σήμανση μέγιστου MAX (—○—). Αλλιώς η συσκευή θα υπερχειλίσει.
- 3) Τοποθετήστε την κανάτα στην υποδοχή 6.
- 4) Τοποθετήστε το καπάκι 1.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο on/off 5. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου θα ανάψει. Το χτυπητήρι για το ζέσταμα 8 αρχίζει να περιστρέφεται, ζεσταίνοντας το γάλα ομοιόμορφα.
- 6) Η συσκευή απενεργοποιείται και η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει, μόλις το γάλα επιτύχει μια θερμοκρασία περ. 60 - 65 °C.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία παρασκευής πρόωρα, πιέστε το πλήκτρο on/off 5. Εάν πιέσετε το πλήκτρο on/off 5 άλλη μια φορά, η διαδικασία παρασκευής συνεχίζεται.

- 7) Απομακρύνετε το καπάκι 1 και ρίξτε το καυτό γάλα στο επιθυμητό δοχείο. Περιμένετε περ. 2 λεπτά προτού ζεσάνετε και άλλη μερίδα γάλα.



## Αφρόγαλα

### Υποδειξεις για το αφρόγαλα

- Με αυτή τη συσκευή δημιουργείτε αφρόγαλα μόνο από αγελαδινό γάλα. Άλλα είδη γάλακτος μπορούν να γίνουν αφρόγαλα μόνο με περιορισμούς ή μπορεί να προκαλέσουν υπερχειλίση της συσκευής.
- Το αποβουτυρωμένο ή άπαχο γάλα δεν καίγεται τόσο εύκολα όπως το πλήρες γάλα, σε πολύ μικρές ποσότητες λίπους υπάρχει ωστόσο ο κίνδυνος, το γάλα να μην γίνει σωστό αφρόγαλα. Για το λόγο αυτό χρησιμοποιείτε το δυνατόν γάλα με αναλογία λίπους 3,5% ή 1,5%.
- Το γάλα που έχει κρυώσει καλά μπορεί να γίνει καλύτερο αφρόγαλα από ότι το γάλα που δεν είναι τόσο κρύο.
- Μην χτυπάτε το γάλα δεύτερη φορά, διότι αλλιώς καίγεται.
- Αφήστε το αφρόγαλα να σταθεί για περ. 30 δευτερόλεπτα, προτού βάλτε τον αφρό στον καπουτσίνο, τον εσπρέσο, κλπ. Έτσι σπάνε οι μεγάλες φυσαλίδες και το ακόμα υγρό γάλα πέφτει προς τα κάτω. Στη συνέχεια μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εξαιρετικό αφρό.

### Πώς δημιουργείται το αφρόγαλα

- 1) Τοποθετήστε το χτυπητήρι για το ζέσταμα και το αφρόγαλα ④ στον άξονα μετάδοσης κίνησης στο εσωτερικό της κανάτας. Για τη φύλαξη μπορείτε να στερεώσετε το χτυπητήρι ⑧ που δεν χρειάζεστε στη συγκράτηση χτυπητηριού ②. Το άλλο χτυπητήρι για ζέσταμα και αφρόγαλα ④ μπορείτε να το φυλάξετε σε έναν στεγνό και καθαρό χώρο, για παράδειγμα σε ένα συρτάρι για μαχαιροπίρουνα.
- 2) Απομακρύνετε την κανάτα από την υποδοχή ⑥ και γεμίστε με γάλα. Γεμίστε τουλάχιστον με τόσο γάλα, ώστε να επιτευχθεί η σήμανση ελάχιστου MIN στο εσωτερικό της κανάτας. Ωστόσο ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο γάλα από την κάτω σήμανση MAX (☉). Αλλιώς η συσκευή θα υπερχειλίσει. Όταν κάνετε αφρόγαλα, ο όγκος του γάλακτος πολλαπλασιάζεται!
- 3) Τοποθετήστε την κανάτα στην υποδοχή ⑥.
- 4) Τοποθετήστε το καπάκι ①.
- 5) Πιέστε το πλήκτρο on/off ⑤. Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου. Το χτυπητήρι για το ζέσταμα και το αφρόγαλα ④ αρχίζει να περιστρέφεται, ζεσταίνει το γάλα και δημιουργεί αφρόγαλα.
- 6) Η συσκευή απενεργοποιείται και η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει, μόλις το γάλα γίνει αφρός.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

► Εάν θέλετε να σταματήσετε τη διαδικασία παρασκευής πρόωρα, πιάστε το πλήκτρο on/off **5**. Εάν πιάσετε το πλήκτρο on/off **5** άλλη μια φορά, η διαδικασία παρασκευής συνεχίζεται.

- 7) Περιμένετε περ. 30 δευτερόλεπτα. Σε αυτό το χρονικό διάστημα το ακόμα υγρό γάλα παραμένει κάτω.
- 8) Απομακρύνετε το καπάκι **1** και ρίξτε το αφρόγαλα στο επιθυμητό δοχείο, για παράδειγμα για να κάνετε έναν καπουτσίνο.
- Περιμένετε περ. 2 λεπτά προτού μετατρέψετε και άλλη μερίδα γάλα σε αφρόγαλα.

GR

## Πώς χρησιμοποιείται το αφρόγαλα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το αφρόγαλα για διάφορες εναλλακτικές ροφημάτων:

### Καπουτσίνο αλά ιταλικά

- Βάζετε εσπρέσο (περ. 25 - 30 ml) σε ένα φλιτζάνι περ. 120 - 180 ml.
- Στη συνέχεια προσθέτετε το αφρόγαλα, έως ότου το φλιτζάνι γεμίσει μέχρι το χείλος.

### Μαροκκίνο


- Λιώνετε περ. ένα κουταλάκι του γλυκού σοκολάτα γάλακτος.
- Ρίχνετε τη λιωμένη σοκολάτα στο εσωτερικό τοίχωμα ενός ποτηριού, προσθέτοντας εσπρέσο.
- Προσθέτετε περ. 3 - 4 κουταλιές του γλυκού αφρόγαλα και πασπαλίζετε με σκόνη κακάο.

### Βίνερ μελάνζ [καφές με γάλα]

- Προσθέτετε περ. 125 ml μαύρο, δυνατό καφέ σε ένα φλιτζάνι καφέ μόκα.
- Κάνετε 110 ml αφρόγαλα και προσθέτετε τόσο αφρόγαλα, έτσι ώστε το φλιτζάνι να γεμίσει σχεδόν κάτω από το χείλος.
- Εάν επιθυμείτε προσθέτετε λίγη ζάχαρη.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα! Αλλιώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Ποτέ μην ανοίγετε κάποια μέρη του περιβλήματος. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού σε αυτά. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.
-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή εξαιτίας βραχυκυκλώματος, όταν κατά τη λειτουργία υπόλοιπα υγρών καταλήγουν σε ρευματοφόρα μέρη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τον καθαρισμό. Κίνδυνος εγκαύματος!


### ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!



Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή τμήματα αυτής στο πλυντήριο πιάτων! Αλλιώς η συσκευή θα πάθει ανεπανόρθωτες ζημιές.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή ερεθιστικά απορρυπαντικά. Αυτά μπορεί να διαβρώσουν την επιφάνεια και να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Καθαρίζετε καλύτερα τη συσκευή αμέσως αφού κρυώσει, έτσι ώστε να μην στεγνώσουν υπολείμματα γάλακτος. Για τον πρώτο, πρόχειρο καθαρισμό βάλτε νερό με λίγο απορρυπαντικό στην κανάτα (το χρησιμοποιούμενο χτυπητήρι **4/8** να είναι τοποθετημένο). Προσέξτε εδώ τις σημάνσεις MIN και MAX . Εκκινήστε τη συσκευή, έτσι ώστε το χτυπητήρι **4/8** να περνάει μέσα από το νερό. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τη συσκευή με πολύ καθαρό νερό.

Για έναν λεπτομερή καθαρισμό ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Για τον καθαρισμό απομακρύνετε το χτυπητήρι **4/8** από τη συσκευή και καθαρίστε το εσωτερικό της συσκευής με ζεστό νερό. Προσθέστε λίγο απορρυπαντικό. Σκουπίστε το εσωτερικό με ένα μαλακό πανί ή σφουγγάρι. Προσέξτε εδώ ιδιαίτερα τον τομέα γύρω από τον άξονα μετάδοσης κίνησης. Ξεπλύνετε τη συσκευή προσεκτικά με πολύ καθαρό νερό.
- Τραβήξτε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **3** από το καπάκι **1** και καθαρίστε και τα δύο τμήματα με ήπιο νερό πλύσης. Απομακρύνετε τα υπολείμματα απορρυπαντικού με καθαρό νερό και στεγνώστε και τα δύο τμήματα καλά. Ωθήστε τον στεγανοποιητικό δακτύλιο **3** πάλι στο καπάκι **1**, έτσι ώστε το στεγανοποιητικό χείλος που δείχνει προς τα έξω να βρίσκεται κάτω στο καπάκι **1** και το στεγανοποιητικό χείλος που δείχνει προς τα μέσα να μαγκώνει στην εγκοπή στο καπάκι **1**.

- Καθαρίστε τα χτυπητήρια ④/⑧ σε ήπιο νερό πλύσης και ξεπλύνετε τα όλα με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες, την υποδοχή ⑥ και το καλώδιο με ένα ελαφρώς νωπό πανί καθαρισμού. Στεγνώνετε τη συσκευή σε κάθε περίπτωση καλά, πριν τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου. Σε σκληρές ακαθαρσίες ρίχνετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί. Προσέχετε ώστε να μην υπάρχουν υπολείμματα απορρυπαντικού επάνω και μέσα στη συσκευή, προτού τη θέσετε πάλι σε λειτουργία.

## Φύλαξη

- Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει εντελώς, πριν την μαζέψετε.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου ⑦ κάτω από την υποδοχή ⑥.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο.

## Διόρθωση σφαλμάτων

Βλάβη	Αιτία	Διορθωτική ενέργεια
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα με το δίκτυο ρεύματος.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η συσκευή είναι ακόμα πολύ καυτή.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
Δεν δημιουργείται αφρόγαλα.	Έχει τοποθετηθεί λάθος χτυπητήρι ③ στη συσκευή.	Τοποθετήστε το χτυπητήρι για το ζέσταμα και το αφρόγαλα ④.

## Απόρριψη συσκευής



**Σε καμία περίπτωση μην απορρίψετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.**

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

## Υποδείξεις για τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2004/108/EC, καθώς και της Οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2006/95/EC.



Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον εισαγωγέα.

## Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικά με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί.

Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς.

Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

IAN 100076

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline): Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>30</b>
Urheberrecht .....	30
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	30
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>31</b>
<b>Gerätebeschreibung</b> .....	<b>31</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>31</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>32</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>34</b>
Auspacken .....	34
Entsorgung der Verpackung .....	34
<b>Bedienen</b> .....	<b>34</b>
Milch erhitzen .....	35
Milch aufschäumen .....	36
<b>Milchschaum verwenden</b> .....	<b>37</b>
Cappuccino nach italienischer Art .....	37
Marocchino .....	37
Wiener Melange .....	37
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>38</b>
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>39</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>39</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>40</b>
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	40
<b>Importeur</b> .....	<b>40</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>41</b>
<b>Service</b> .....	<b>41</b>

DE  
AT  
CH



## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE  
AT  
CH

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Erhitzen von Milch und dessen Aufschlagen zu Milchschaum für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Flüssigkeiten oder für gewerbliche Bereiche.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art aufgrund Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile, sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Milchaufschäumer (Kanne)
- Sockel
- 3 Quirle (2 x Quirl zum Erhitzen und Aufschäumen, 1 x Quirl zum Erhitzen)
- Bedienungsanleitung

DE  
AT  
CH

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel
- ❷ Quirl-Halter
- ❸ Dichtungsring
- ❹ Quirl zum Erhitzen und Aufschäumen
- ❺ Start/Stop-Taste mit integrierter Kontrollleuchte
- ❻ Sockel
- ❼ Kabelaufwicklung
- ❽ Quirl zum Erhitzen

## Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	450 - 550 W

## Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

### **⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie Zubehörteile auswechseln. Das verhindert ein unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.
- ▶ Das Gerät ist im Betrieb heiß. Fassen Sie es daher nur am Griff an.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Ansonsten kann das Gerät umstürzen und die heiße Milch herauspritzen.
- ▶ Fassen Sie nicht in die rotierenden Teile während des Betriebes!

**⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals im Leerzustand. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

## Vorbereitungen

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

### Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

#### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Bedienen

#### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Bringen Sie niemals den elektrischen Sockel **6** in die Nähe von Wasser - Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

#### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Deckel **1** nicht öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verbrühungen.
- ▶ Verwenden Sie immer frische Milch. Verzehren Sie keine Milch, die schon länger in der Kanne gestanden hat.

#### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie während des Zubereitungsvorganges die Kanne vom Sockel **6** heben, stoppt das Gerät. Sie müssen den Zubereitungsvorgang durch drücken der Start/Stop-Taste **5** wieder starten.

## Milch erhitzen

- 1) Setzen Sie den Quirl zum Erhitzen **8** auf die Antriebswelle im Inneren der Kanne. Einen der nicht benötigten Quirle **4** können Sie zum Aufbewahren in den Quirl-Halter **2** klemmen. Den anderen nicht benötigten Quirl **4** bewahren Sie an einem trockenen und sauberen Ort auf, zum Beispiel in einer Besteckschublade.
- 2) Nehmen Sie die Kanne vom Sockel **6**, und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung im Inneren der Kanne erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur oberen MAX - Markierung (↔). Ansonsten läuft das Gerät über.
- 3) Stellen Sie die Kanne auf den Sockel **6**.
- 4) Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- 5) Drücken Sie die Start/Stop-Taste **5**. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet. Der Quirl zum Erhitzen **8** beginnt sich zu drehen und erhitzt die Milch dadurch gleichmäßig.
- 6) Das Gerät schaltet sich aus und die integrierte Kontrollleuchte erlischt, sobald die Milch auf ca. 60 - 65 °C erhitzt ist.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Zubereitungsvorgang vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Start/Stop-Taste **5**. Wenn Sie die Start/Stop-Taste **5** noch einmal drücken, läuft der Zubereitungsvorgang weiter.

- 7) Nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen Sie die heiße Milch in das gewünschte Gefäß.


Warten Sie ca. 2 Minuten ab, bevor Sie eine weitere Portion Milch erhitzen.

## Milch aufschäumen

### Tipps für den Milchschaum

- Schäumen Sie nur Kuhmilch mit diesem Gerät auf. Andere Milchsorten lassen sich nur mit Einschränkungen aufschäumen oder können das Gerät zum Überlaufen bringen.
- Entrahmte oder Magermilch brennt nicht so leicht an wie Vollmilch, bei zu geringem Fettgehalt besteht allerdings das Risiko, dass sich die Milch nicht gut aufschäumen lässt. Benutzen Sie daher möglichst eine Milch mit 3,5% oder 1,5% Fettanteil.
- Gut gekühlte Milch lässt sich besser aufschäumen als weniger kalte.
- Schäumen Sie die Milch kein zweites Mal auf, da sie sonst anbrennt.
- Lassen Sie aufgeschäumte Milch ca. 30 Sekunden lang stehen, bevor Sie den Schaum auf den Cappuccino, Espresso, etc. geben. So platzen größere Blasen und noch flüssige Milch sinkt nach unten. Sie können dann den feinen Schaum verwenden.

### Milchschaum herstellen

- 1) Setzen Sie den Quirl zum Erhitzen und Aufschäumen **4** auf die Antriebswelle im Inneren der Kanne. Den nicht benötigten Quirl **8** können Sie zum Aufbewahren in den Quirl-Halter **2** klemmen. Den anderen Quirl zum Erhitzen und Aufschäumen **4** bewahren Sie an einem trockenen und sauberen Ort auf, zum Beispiel in einer Besteckschublade.
- 2) Nehmen Sie die Kanne vom Sockel **6** und füllen Sie die Milch ein. Füllen Sie dabei mindestens soviel Milch ein, dass die MIN-Markierung im Inneren der Kanne erreicht wird. Füllen Sie jedoch niemals mehr Milch ein, als bis zur unteren MAX - Markierung (). Ansonsten läuft das Gerät über. Beim Aufschäumen vervielfacht sich das Volumen der Milch!
- 3) Stellen Sie die Kanne auf den Sockel **6**.
- 4) Setzen Sie den Deckel **1** auf.
- 5) Drücken Sie die Start/Stop-Taste **5**. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet. Der Quirl zum Erhitzen und Aufschäumen **4** beginnt sich zu drehen, erhitzt die Milch und schäumt diese auf.
- 6) Das Gerät schaltet sich aus und die integrierte Kontrollleuchte erlischt, sobald die Milch aufgeschäumt ist.

**HINWEIS**

- ▶ Wenn Sie den Zubereitungsprozess vorzeitig stoppen wollen, drücken Sie die Start/Stop-Taste **5**. Wenn Sie die Start/Stop-Taste **5** noch einmal drücken, läuft der Zubereitungsprozess weiter.

- 7) Warten Sie ca. 30 Sekunden. In dieser Zeit setzt sich die noch flüssige Milch unten ab.
  - 8) Nehmen Sie den Deckel **1** ab und füllen Sie den Milchschaum in das gewünschte Gefäß, zum Beispiel um einen Cappuccino zu machen.
- Warten Sie ca. 2 Minuten ab, bevor Sie eine weitere Portion Milch aufschäumen.

## Milchschaum verwenden

Sie können den Milchschaum für verschiedene Getränkevariationen verwenden:

### Cappuccino nach italienischer Art

- Geben Sie einen Espresso (ca. 25 - 30 ml) in eine etwa 120 - 180 ml fassende Tasse.
- Gießen Sie dann Milchschaum hinzu, bis die Tasse bis zum Rand gefüllt ist.

### Marocchino

- Schmelzen Sie ca. einen Teelöffel Vollmilchschokolade.
- Verteilen Sie die geschmolzene Schokolade an der Innenwand eines Glases und gießen Sie einen Espresso hinein.
- Geben Sie ca. 3 - 4 Teelöffel Milchschaum hinzu und bestäuben Sie diesen mit Kakaopulver.

### Wiener Melange

- Geben Sie ca. 125 ml schwarzen, starken Kaffee in eine Mokka-Tasse.
- Schäumen Sie 110 ml Milch auf und geben Sie soviel Milchschaum hinzu, so dass die Tasse bis kurz unter den Rand gefüllt ist.
- Je nach persönlichem Geschmack können Sie noch etwas Zucker hinzu geben.



## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlag!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!


### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**



Reinigen Sie das Gerät oder Teile davon nicht in der Spülmaschine! Ansonsten wird das Gerät irreparabel beschädigt.

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

### **HINWEIS**

- ▶ Reinigen Sie das Gerät am Besten direkt nach dem Abkühlen, so dass Milchreste nicht antrocknen können.  
Für die erste, grobe Reinigung geben Sie Wasser mit etwas Spülmittel in die Kanne (der benutzte Quirl **4/8** ist eingesetzt). Beachten Sie dabei die MIN- und MAX-  -Markierungen.  
Starten Sie das Gerät, so dass der Quirl **4/8** durch das Wasser pflügt.  
Spülen Sie das Gerät danach mit viel klarem Wasser aus.

Für eine gründliche Reinigung gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie zum Reinigen den Quirl **4/8** aus dem Gerät und reinigen Sie das Innere des Gerätes mit warmem Wasser. Geben Sie ein wenig Spülmittel hinzu. Wischen Sie das Innere mit einem weichen Tuch oder Schwamm ab. Achten Sie dabei besonders auf den Bereich um die Antriebswelle. Spülen Sie das Gerät sorgfältig mit klarem Wasser aus.
- Ziehen Sie den Dichtungsring **3** vom Deckel **1** ab und reinigen Sie beide Teile in mildem Spülwasser. Entfernen Sie Spülmittelreste mit klarem Wasser und trocknen Sie beides gut ab. Schieben Sie den Dichtungsring **3** wieder auf den Deckel **1**, so dass die nach außen weisende Dichtlippe unter am Deckel **1** liegt und die nach innen weisende Dichtlippe in die Kerbe am Deckel **1** greift.

- Reinigen Sie die Quirle **4**/**8** in mildem Spülwasser und spülen Sie alles mit klarem Wasser ab.
- Reinigen Sie alle Außenflächen, den Sockel **6** und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass sich keine Spülmittelreste am und im Gerät befinden, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **7** unter dem Sockel **6**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Das Gerät ist noch zu heiß.	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Die Milch wird nicht aufgeschäumt.	Der falsche Quirl <b>8</b> ist im Gerät installiert.	Setzen Sie den Quirl zum Erhitzen und Aufschäumen <b>4</b> ein.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE  
AT  
CH

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 100076

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 100076

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 100076

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen:

04 / 2014 · Ident.-No.: SMA550A1-032014-1

IAN 100076